

Więżniarki pomagają uratować zagrożone motyle

Autor tekstu: **Ed Yong**

Tłumaczenie: **Marta Wierzbicka**



W więzieniu dla kobiet Mission Creek w Belfair w stanie Waszyngton ([Mission Creek Corrections Center for Women](http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/mcccw/default.asp) (<http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/mcccw/default.asp>)), więźniarki pomagają w ratowaniu zagrożonego gatunku motyla, *Euphydryas editha taylori*. Pod nadzorem strażników i studentów, niewielka grupa więźniarek w szklarni poza budynkiem więzienia hoduje piękne, pomarańczowo — białe owady. Prowadziły nawet badania informujące, na jakich roślinach motyl ten najchętniej składa jaja — co będzie kluczowe dla zwiększenia ich zanikającej liczebności.

Wysiłki te są częścią Projektu Podtrzymywania Środowiska Naturalnego przez więźniów ([Sustainability in Prisons Project](http://blogs.evergreen.edu/sustainableprisons/) (<http://blogs.evergreen.edu/sustainableprisons/>) — SSP), pomysłu Nalini Nadkarni z University of Utah w Salt Lake City. „Wiele z jej pracy polega na wyjściu z więzy z kości słoniowej i angażowaniu wykluczonych w naukę” mówi Dennis Aubrey, student pracujący przy inicjatywie. Mówił o tym projekcie na dorocznym spotkaniu amerykańskiego towarzystwa ekologicznego ([Ecological Society of America Annual Meeting](http://www.esa.org/portland/) (<http://www.esa.org/portland/>)) w 2012 roku w Portland w stanie Oregon.

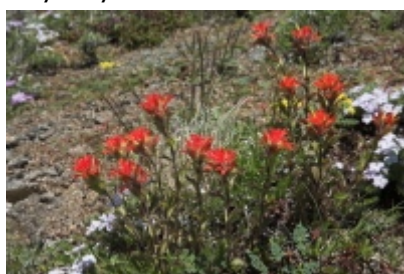
SPP współpracuje z więzieniami w całym stanie Waszyngton i traktuje więźniów raczej jak współpracowników niż jak pracowników fizycznych. Składają oni podania o pracę na dane stanowisko i zostają przeszkoleni, a potem otrzymują niewielką pensję. Pomagali już chronić zagrożone gatunki motyli, żab, kwiatów i mchu.

Więżnienia zdają się być niekonwencjonalnym miejscem dla prac związanych z ochroną przyrody, ale Carri LeRoy, koordynator projektu mówi:

jest tu duża, strzeżona przestrzeń i ludzie z mnóstwem wolnego czasu pragnący zrobić coś wartościowego i odmienić swoje życie.

„Większość ludzi na więziennym dziedzińcu opowiada, kto wyrządził im krzywdę” mówi Aubrey. „Aż tu nagle strażnicy mówią nam, że słyszą rozmowy: "Hej, widziałas, jak ten mech rośnie?"

Kobiety w motylim projekcie jak do tej pory wypuściły z powrotem na wolność ponad 800 motyli i dorobiły się ponad 3600 gąsienic, które będzie można wypuścić w przyszłym roku. Motyle z gatunku *Euphydryas editha taylori* można znaleźć jedynie w czterech małych populacjach w Waszyngtonie i Oregonie i obecnie składają jaja na nowo wprowadzonym gatunku palmy bananowej. Nikt nie wiedział, jakie były pierwotnie rośliny-gospodarze tego gatunku. Więżniarki, pozwalając dorosłym osobnikom wybierać pomiędzy trzema kandydatami, odkryły że motyle wolały raczej składać jaja na dwóch rodzimych gatunkach kwiatów preriowych *Castilleja hispida* i *Castilleja levisecta* niż na egzotycznych bananowcach.



Castilleja hispida



Castilleja levisecta

Możliwe, że *Castilleja levisecta* (ang. golden paintbrush) jest pierwotną rośliną — gospodarzem, ale również ona jest gatunkiem zagrożonym. Dzięki informacjom zdobyтым w tym projekcie będzie można połączyć starania o zachowanie obu gatunków. „To wyeliminowałoby problem konieczności sadzenia egzotycznych bananowców na terenach na które wypuszczane są motyle” — mówi Aubrey. Kiedy wyniki zostaną opublikowane, więźniarki będą współautorkami pracy.

W tym czasie więźniowie z [Stafford Creek Correctional Center](http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/sccc/default.asp) (http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/sccc/default.asp) hodowali 40 gatunków zagrożonych roślin preriowych do rozsadzenia na terenie całych stanów. W trakcie badań odkryto, że niektóre gatunki rosną lepiej, kiedy są podlewane wodą podwędzoną dymem, co może imitować warunki po pożarach prerii w ich naturalnym środowisku.

Inni więźniowie w [Cedar Creek Corrections Center](http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/cccc/) (http://www.doc.wa.gov/facilities/prison/cccc/) hodują zagrożony gatunek *Rana pretiosa*, oregońską żabę cętkowaną. Przez 3 lata z rzędu wygrywali tytuł najlepszego zespołu hodowlanego w stanie, osiągając lepsze rezultaty niż ogrody zoologiczne, które nauczyły ich wszystkiego o rozmiarach i zdrowiu hodowanych żab. „Zmieniają zasady postępowania, przekazując informacje innym o ulepszeniach, które zwiększą sukces.”- powiedziała LeRoy.

LeRoy zaprezentowała również wstępne dowody na to, że SPP pomogło zmniejszyć stopień recydywy wśród więźniów. Spośród 238 więźniów którzy brali udział choćby w jednym wykładzie i później zostali wypuszczeni, tylko dwójka wróciła do więzienia w ciągu roku — wskaźnik 0.8% w porównaniu ze średnim 10.4%. Spośród 78 więźniów, którzy wzięli udział w samych pracach ochronnych, 18 zostało wypuszczonych na wolność, żaden nie popełnił kolejnego przestępstwa, a jedna trzecia znalazła zatrudnienie.

LeRoy przestrzega, że te liczby są niewielkie, biorąc pod uwagę małą liczbę kobiet, które wzięły udział w programie. Jest jednak dla niej oczywiste, że więźniowie zdobywają nowe umiejętności i są wzmocnieni dzięki aktywnemu wnoszeniu swojego wkładu w społeczeństwo.

Są jeszcze inne korzyści. Studenci zdobywają doświadczenie w zarządzaniu prawdziwym projektem ochronny środowiska. Przyrodnicy uczą się jak lepiej hodować zagrożone gatunki. Służba więzienna oszczędza pieniądze, bo recydywa spada, spada również liczba konfliktów z użyciem przemocy w samym więzieniu. Lokalne media „poprawiły publiczny obraz więzień” mówi LeRoy, przez zmianę sposobu, w jaki ludzie postrzegają więźniów i to, do czego są zdolni. Jednym słowem, same wygrane.

[Tekst oryginału](http://blogs.nature.com/news/2012/08/prisoners-pitch-in-to-save-endangered-butterfly.html) (http://blogs.nature.com/news/2012/08/prisoners-pitch-in-to-save-endangered-butterfly.html)

Newsblog, 9 sierpnia 2012r.

Ed Yong

Mieszka w Londynie i pracuje w Cancer Research UK. Jego blog „Not Exactly Rocket Science” jest próbą zainteresowania nauką szerszej rzeszy czytelników poprzez unikanie żargonu i przystępną prezentację.

[Strona www autora](#)

[Pokaż inne teksty autora](#)



(Publikacja: 18-08-2012)

[Oryginał.](http://www.racjonalista.pl/kk.php/s,8271) (http://www.racjonalista.pl/kk.php/s,8271)

Contents Copyright © 2000-2012 Mariusz Agnosiewicz

Programming Copyright © 2001-2012 Michał Przech

Właścicielem portalu Racjonalista.pl jest Fundacja Wolnej Myśli.

Autorem portalu jest Michał Przech, zwany niżej Autorem.

Żadna część niniejszych opracowań nie może być wykorzystywana w celach komercyjnych, bez uprzedniej pisemnej zgody Właściciela, który zastrzega sobie niniejszym wszelkie prawa, przewidziane w przepisach szczególnych, oraz zgodnie z prawem cywilnym i handlowym, w szczególności z tytułu praw autorskich, wynalazczych, znaków towarowych do tego portalu i jakiegokolwiek jego części.

Wszystkie elementy tego portalu, wliczając w to strukturę katalogów, skrypty oraz

inne programy komputerowe są administrowane przez Autora. Stanowią one wyłączną własność Właściciela. Właściciel zastrzega sobie prawo do okresowych modyfikacji zawartości tego portalu oraz opisu niniejszych Praw Autorskich bez uprzedniego powiadomienia. Jeżeli nie akceptujesz tej polityki możesz nie odwiedzać tego portalu i nie korzystać z jego zasobów.

Informacje zawarte na tym portalu przeznaczone są do użytku prywatnego osób odwiedzających te strony. Można je pobierać, drukować i przeglądać jedynie w celach informacyjnych, bez czerpania z tego tytułu korzyści finansowych lub pobierania wynagrodzenia w dowolnej formie. Modyfikacja zawartości stron oraz skryptów jest zabroniona. Niniejszym udziela się zgody na swobodne kopiowanie dokumentów portalu Racjonalista.pl tak w formie elektronicznej, jak i drukowanej, w celach innych niż handlowe, z zachowaniem tej informacji.

Plik PDF, który czytasz, może być rozpowszechniany jedynie w formie oryginalnej, w jakiej występuje na portalu. **Plik ten nie może być traktowany jako oficjalna lub oryginalna wersja tekstu, jaki prezentuje.**

Treść tego zapisu stosuje się do wersji zarówno polsko jak i angielskojęzycznych portalu pod domenami Racjonalista.pl, TheRationalist.eu.org oraz Neutrum.eu.org.

Wszelkie pytania prosimy kierować do redakcja@racjonalista.pl